



DOLCE & GABBANA

MANUALE D'USO
INSTRUCTION MANUAL

MANUALE D'USO

CAPPA D'ASPIRAZIONE

IT

INSTRUCTION MANUAL

EXTRACTOR HOOD

EN

MANUEL D'UTILISATION

HOTTE ASPIRANTE

FR

GEBRAUCHSANWEISUNG

ABZUGSHAUBE

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

AFZUIGKAP

NL

MANUAL DE USO

CAMPANA DE ASPIRACIÓN

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

EXAUSTOR

PT

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА

RU

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

OKAP KUCHENNY

PL

BRUGERMANUAL

KÖKSFLÄKT

SV

BRUKSANVISNING

EMHÆTTE

DA

KÄYTTÖOPAS

LIESITUULETIN

FI

BRUKSANVISNING

AVTREKKSSETTE

NO

Estimado cliente,

Agradecemos-lhe por ter adquirido Divina Cucina, eletrodomésticos da coleção Sicily is my love com a assinatura Smeg – Dolce&Gabbana.

Ao escolher este produto, optou por um produto no qual se fundem a qualidade e tecnologia dos produtos Smeg com a criatividade e maestria artesanal da assinatura Dolce&Gabbana.

A aplicação da decoração no produto ocorre através da combinação de um processo industrial patenteado e manual na qual eventuais irregularidades da elaboração devem ser consideradas como características únicas e distintas.

1 Advertências	102
1.1 Advertências gerais de segurança	102
1.2 Finalidade do aparelho	104
1.3 Responsabilidade do fabricante	104
1.4 Este manual de utilização	104
1.5 Chapa de identificação	105
1.6 Eliminação	105
1.7 Como ler o manual de utilização	106
2 Descrição	106
2.1 Descrição geral	106
2.2 Painel de comandos	106
3 Utilização	107
3.1 Advertências	107
3.2 Comando seletor de velocidade da ventoinha	107
3.3 Função intensiva temporizada	107
4 Limpeza e manutenção	108
4.1 Advertências	108
5 Instalação	111
5.1 Colocação	111
5.2 Sistemas de ligação do ar	112
5.3 Ligação elétrica	114

Aconselhamos a ler atentamente este manual, que descreve todas as indicações para manter inalteradas as qualidades estéticas e as funcionalidades do aparelho adquirido. Para mais informações sobre o produto: www.smeg.com



1 Advertências

1.1 Advertências gerais de segurança

Danos às pessoas

- Antes de qualquer intervenção sobre o aparelho, desative a alimentação elétrica geral.
- Nunca tente apagar uma chama/incêndio com água.
- Não cozinhe nem frite de forma a provocar chamas abertas de forte intensidade que possam ser atraídas pelo exaustor durante o funcionamento e que possam causar um incêndio.
- Não prepare flambês sob o exaustor; risco de incêndio.
- O uso deste aparelho é permitido às crianças a partir dos 8 anos de idade e às pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e conhecimento, desde que supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e os perigos relacionados com o mesmo.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Mantenha fora do alcance das crianças menores de 8 anos, caso não estejam permanentemente vigiadas.
- Não permita que crianças menores de 8 anos se aproximem do aparelho durante o funcionamento.
- Não deixe o aparelho abandonado durante as cozeduras que possam libertar gorduras e óleos que sobreaquecendo poderão entrar em ignição. Preste a máxima atenção.
- Não introduza objetos metálicos afiados (talheres ou utensílios) nas fendas.
- Desligue o aparelho depois da utilização.
- **NÃO UTILIZE OU CONSERVE MATERIAIS INFLAMÁVEIS EM PROXIMIDADE DO APARELHO.**
- **NÃO UTILIZE VAPORIZADORES SPRAY JUNTO A ESTE APARELHO ENQUANTO ESTIVER EM FUNCIONAMENTO.**
- **NÃO MODIFIQUE O APARELHO.**
- Providencie para que a instalação e as intervenções de assistência sejam realizadas por pessoal qualificado de acordo com as normas vigentes.
- Nunca tente reparar o aparelho sozinho ou sem a intervenção de um técnico qualificado.
- Nunca puxe pelo cabo para extrair a ficha.



- Este aparelho está equipado com uma luz LED branca de classe 1M segundo a norma EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; potência máxima ótica emitida de 439nm: 7 μ W. Não observe diretamente com instrumentos óticos (binóculo, lupa, etc.).

Danos ao aparelho

- Nas partes em vidro não utilize detergentes abrasivos ou corrosivos (por exemplo, produtos em pó, removedores de manchas e palhas de aço). Utilize eventualmente utensílios de madeira ou plástico.
- Não utilize materiais ásperos, abrasivos ou raspadores metálicos afiados.
- Nas partes em aço ou tratadas na superfície com acabamentos metálicos (por exemplo, anodizações, niquelagens, cromagens) não utilize produtos para a limpeza que contenham cloro, amoníaco ou lixívia.
- Não utilize jatos de vapor para limpar o aparelho.
- Não vaporize produtos de spray nas proximidades do aparelho.
- Não obstrua as aberturas e as fendas de ventilação e de eliminação do calor.
- Não use o puxador para levantar ou deslocar este aparelho.

Instalação e manutenção

- Antes de qualquer intervenção sobre o aparelho, desative a alimentação elétrica geral.
- **ESTE APARELHO NÃO DEVE SER INSTALADO EM BARCOS OU RULOTES.**
- Coloque o aparelho com a ajuda de uma segunda pessoa.
- Providencie para que a instalação e as intervenções de assistência sejam realizadas por pessoal qualificado de acordo com as normas vigentes.
- A ligação elétrica deverá ser realizada por pessoal técnico qualificado.
- É obrigatória a ligação à terra de acordo com as modalidades previstas pelas normas de segurança da instalação elétrica.
- A distância mínima entre a placa de cozinha e a parte inferior do exaustor deve ser pelo menos 750 mm para aparelhos a gás e 650 mm para aparelhos elétricos.
- O ar aspirado não deve ser transportado num tubo utilizado para a descarga dos fumos de aparelhos alimentados a gás ou outros combustíveis.
- Ligue a saída do ar aspirado do exaustor a tubos de descarga de fumos com diâmetro interno adequado e não inferior a 120 mm.



Advertências

- Deve ser sempre providenciada uma ventilação adequada do local quando o exaustor ou aparelhos com funcionamento a gás forem utilizados simultaneamente.
- Respeite as disposições legais relativas à descarga do ar a evacuar no funcionamento do exaustor.
- Para evitar qualquer perigo, se o cabo da alimentação elétrica estiver danificado, contacte de imediato o serviço de assistência técnica para que proceda à sua substituição.
- Antes de qualquer intervenção sobre o aparelho (instalação, manutenção, posicionamento ou deslocação), sirva-se sempre de equipamentos de proteção individual.

Para este aparelho

- Efetue uma manutenção escrupulosa e atempada dos filtros de acordo com os intervalos aconselhados pelo fabricante.
- Não instale/utilize o aparelho ao aberto.

1.2 Finalidade do aparelho

- Este aparelho foi concebido para ser utilizado como EXAUSTOR (evacuação do ar para o exterior) ou FILTRO (recirculação do ar no interior) para utilização

doméstica. Qualquer outra utilização é imprópria.

- O aparelho não foi concebido para funcionar com temporizadores externos ou com sistemas de comando à distância.

1.3 Responsabilidade do fabricante

O fabricante declina qualquer responsabilidade por eventuais ferimentos em pessoas ou danos em objetos, provocados por:

- utilização do aparelho diferente da prevista;
- inobservância das prescrições do manual de utilização;
- modificação de qualquer peça do aparelho;
- utilização de peças de reposição não originais.

1.4 Este manual de utilização

Este manual de utilização é parte integrante do aparelho e deve conservá-lo íntegro e tê-lo sempre ao seu alcance durante todo o ciclo de vida do aparelho.

Antes de utilizar o aparelho leia atentamente este manual de utilização.



1.5 Chapa de identificação

A chapa de identificação indica os dados técnicos, o número de série e a marcação. A chapa de identificação nunca deverá ser removida.

1.6 Eliminação



Este aparelho, conforme a diretiva europeia REEE (2012/19/UE), deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos no final da sua vida útil. Este aparelho não contém substâncias em quantidades tais que possam ser consideradas perigosas para a saúde e para o ambiente, em conformidade com as diretivas europeias em vigor.

Para eliminar o aparelho:

- Corte o cabo de alimentação elétrica e remova-o.



Tensão elétrica Perigo de eletrocussão

- Desligue a alimentação elétrica geral.
- Retire o cabo de alimentação elétrica da instalação elétrica.

- Entregue o aparelho aos centros adequados de recolha seletiva dos resíduos elétricos e eletrónicos, ou devolva o aparelho ao revendedor no momento da compra de um aparelho equivalente, na razão de um para um.

Informa-se que para a embalagem do aparelho foram utilizados materiais não poluentes e recicláveis.

- Entregue os materiais de embalagem aos centros apropriados de recolha seletiva.



Embalagens de plástico Perigo de asfixia

- Não deixe sem vigilância a embalagem ou partes da mesma.
- Não permita que as crianças brinquem com os sacos de plástico da embalagem.

1.7 Como ler o manual de utilização

Este manual de utilização usa as seguintes convenções de leitura:



Advertências

Informações gerais sobre este manual de utilização, de segurança e para a eliminação final.



Descrição

Descrição do aparelho e dos acessórios.



Utilização

Informações sobre a utilização do aparelho e dos acessórios, conselhos de cozedura.



Limpeza e manutenção

Informações para a correta limpeza e manutenção do aparelho.



Instalação

Informações para o técnico qualificado: instalação, colocação em funcionamento e teste.



Advertência de segurança



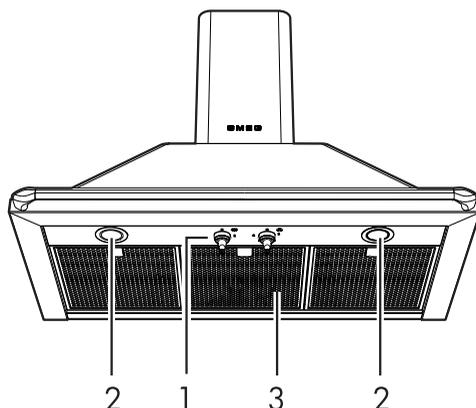
Informação



Sugestão

2 Descrição

2.1 Descrição geral

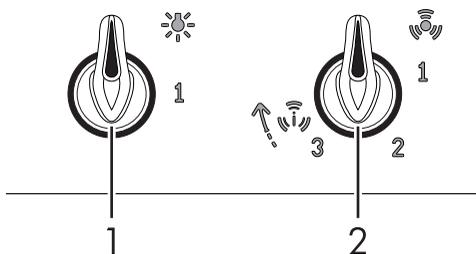


1 Painel de comandos

2 Lâmpada

3 Filtro metálico

2.2 Painel de comandos



1 Comando de acendimento/
apagamento das luzes.

2 Comando seletor de velocidade da
ventoinha.



3 Utilização

3.1 Advertências



Utilização não correta Perigo de incêndio

- Não utilize o exaustor sem os filtros metálicos instalados.
- Não cozinhe nem frite de forma a provocar chamas abertas de forte intensidade que possam ser atraídas pelo exaustor durante o funcionamento e que possam causar um incêndio.
- Não vaporize produtos de spray nas proximidades do aparelho.
- Não utilize ou deixe materiais inflamáveis perto do aparelho.

Comando de acendimento/apagamento das luzes

Rode o botão para a posição (1) para acender as luzes ou para a posição (0) para as apagar.

3.2 Comando seletor de velocidade da ventoinha

Rode o botão para:

- 0 Desligar a aspiração
- 1-2-3 Regular a velocidade de aspiração.



Ativar a função intensiva temporizada.



Para uma utilização perfeita e eficiente do produto, é aconselhável ligar o exaustor alguns minutos antes de começar a cozinhar e prolongar o funcionamento durante pelo menos 15 minutos depois de terminar a cozedura, ou em qualquer caso até o desaparecimento completo do vapor e dos odores.

3.3 Função intensiva temporizada

Durante esta função, o exaustor, por um período limitado, funciona na sua capacidade máxima.

A partir da posição 3, rode o botão até ao símbolo  e solte-o.

A velocidade intensiva pode ser desativada rodando novamente o botão no sentido anti-horário. No final da temporização da velocidade intensiva, a terceira velocidade é restabelecida conforme predefinição.



4 Limpeza e manutenção

4.1 Advertências



Tensão elétrica Perigo de eletrocussão

- Antes de efetuar a limpeza ou a manutenção, desligue o aparelho e retire a sua ficha da tomada elétrica.
- Nunca puxe pelo cabo para extrair a ficha.



Utilização não correta Riscos de danos nas superfícies

- Não utilize jatos de vapor para limpar o aparelho.
- Nas partes em aço ou tratadas na superfície com acabamentos metálicos (por exemplo, anodizações, niquelagens, cromagens) não utilize produtos para a limpeza que contenham cloro, amoníaco ou lixívia.
- Não utilize materiais ásperos, abrasivos ou raspadores metálicos afiados.

Como conservar o acabamento externo do seu aparelho exclusivo

SMEG – DOLCE&GABBANA

Para a limpeza normal das superfícies, utilize exclusivamente um pano macio seco. No caso de resíduos persistentes, ou para restabelecer de maneira mais profunda o acabamento original do revestimento externo, humedezca um pano macio com água e efetue algumas passagens na superfície a tratar, deixando-a secar naturalmente.

Em caso de manchas resistentes ou de gorduras/óleos e qualquer resíduo de líquido alimentar (sumos de frutas, café, concentrado de tomate), remova imediatamente a mancha com um pano macio e água. Se não conseguir eliminar as manchas, humedezca um pano macio seco com detergente comum para vidros. esfregue então delicadamente a superfície a tratar, alargando a limpeza a uma área mais ampla para além da mancha. Não deite diretamente o detergente sobre a mancha a remover.

Não utilize para a limpeza detergentes abrasivos, corrosivos, ácidos, detergentes em pó, removedores de manchas, produtos em creme ou específicos para a limpeza de aço, de forno ou para loiças. Não utilize panos ásperos ou abrasivos, esponjas abrasivas para loiças ou metálicas. A utilização de produtos abrasivos poderá danificar irreparavelmente a superfície do produto.

Limpeza dos filtros metálicos



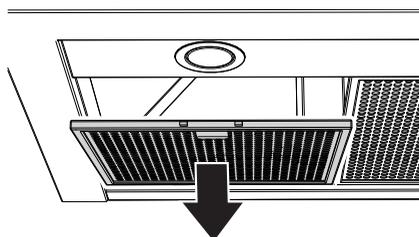
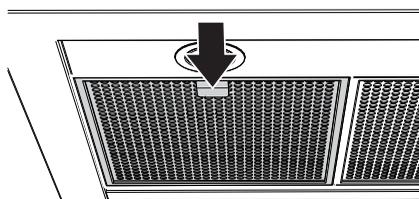
Tensão elétrica
Perigo de eletrocussão

- Antes de efetuar a limpeza ou a manutenção, desligue o aparelho e retire a sua ficha da tomada elétrica.

Deve ser prestada uma atenção especial aos painéis filtrantes antigordura metálicos.

A acumulação de gordura no interior dos painéis filtrantes, além de afetar o desempenho do exaustor, também pode originar riscos de incêndio.

Para evitar incêndios, os filtros devem ser limpos periodicamente, pelo menos uma vez por mês ou com maior frequência, no caso de utilização particularmente exigente do aparelho. Remova um filtro de cada vez, conforme ilustrado nas figuras seguintes:



Lave bem os filtros com detergente neutro, à mão ou na máquina de lavar louça. Volte a montar os filtros, certificando-se de que a manga fica virada para o exterior do exaustor.

Substituição dos filtros de carvão opcionais (apenas para a versão filtrante)



Tensão elétrica
Perigo de eletrocussão

- Antes de efetuar a limpeza ou a manutenção, desligue o aparelho e retire a sua ficha da tomada elétrica.

Os filtros de carvão têm a capacidade de reter odores até que os carvões atinjam o nível de saturação. Não são laváveis, não podem ser recuperados e portanto, devem ser substituídos pelo menos uma vez a cada seis meses ou em intervalos mais frequentes no caso de uma utilização particularmente exigente do exaustor.

1. Para aceder aos filtros de carvão ativado, é necessário remover os filtros metálicos, conforme indicado anteriormente.
2. Rode a 90° como os dois filtros e, em seguida, remova-os da sua base.



Substituição das lâmpadas



Se o sistema de iluminação estiver danificado, deve ser reparado apenas pelo Serviço de Assistência Técnica.

As fontes de luz LED garantem um elevado número de horas de funcionamento. Se for necessária a substituição por desgaste ou falha, deve-se substituir toda a lâmpada. Neste caso, contacte a assistência técnica qualificada.

Este aparelho está equipado com uma luz LED branca de classe 1M segundo a norma EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; potência máxima ótica emitida de 439nm: $7\mu\text{W}$. Não observe diretamente com instrumentos óticos (binóculo, lupa, etc.).



5 Instalação

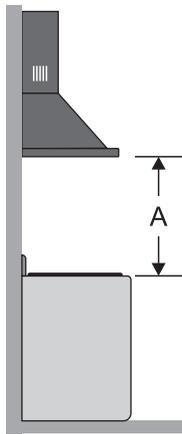
5.1 Colocação



Aparelho pesado

Perigo de ferimentos por esmagamento

- Coloque o aparelho com a ajuda de uma segunda pessoa.

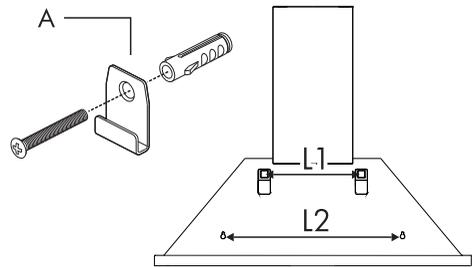


A distância mínima entre a parte inferior do exaustor e o aparelho instalado por baixo do mesmo (medida A) deve ser de:

para aparelhos a gás	750 mm
para aparelhos elétricos	650 mm

Para instalar o exaustor, siga as instruções abaixo:

1. O exaustor deve estar centrado em relação à placa/fogão instalado por debaixo.
2. O exaustor está equipado com dois suportes/ganchos (A) para fixar à parede por meio de buchas. Os orifícios de ancoragem L1 estão na parte de trás do aparelho.



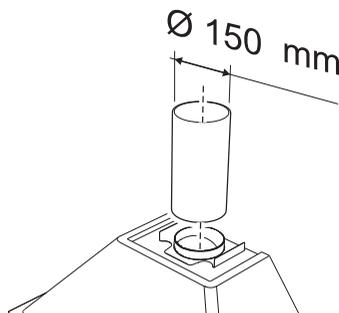
3. Remova os filtros antigordura, posicione o exaustor na parede e marque a posição de referência dos orifícios para prender o respetivo sistema de fixação.
4. Faça os 2 orifícios previamente marcados após remover o exaustor da parede.
5. Prenda o sistema de fixação na parede apertando a bucha de expansão.
6. Marque os orifícios L2 na parede para fixar com segurança as buchas nos orifícios.
7. Faça os 2 furos previamente marcados e posicione as buchas.
8. Prenda o exaustor no sistema de fixação e execute o nivelamento agindo no parafuso de regulação.
9. Fixe o exaustor com segurança apertando até ao fundo os dois parafusos de expansão dos orifícios L2.



5.2 Sistemas de ligação do ar

Versão aspirante

Ligue o tubo de expulsão dos fumos com um diâmetro interno de $\varnothing 150$ mm à saída da boca do motor.



O tubo de expulsão não deve ter \varnothing inferior a 120 mm.



Derivação para a Alemanha:
Quando o exaustor de cozinha e os aparelhos alimentados com energia que não elétrica estiverem a funcionar simultaneamente, a pressão negativa no local não deve exceder 4 Pa (4×10^{-5} bar).

Versão filtrante

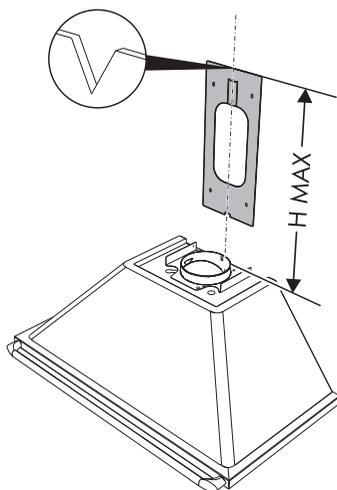
Deixe livre a boca do motor e instale os filtros (opcional) de carvão ativado.



O exaustor não é fornecido com filtros de carvão ativado, é necessário comprá-los separadamente e montá-los antes de utilizar o exaustor.

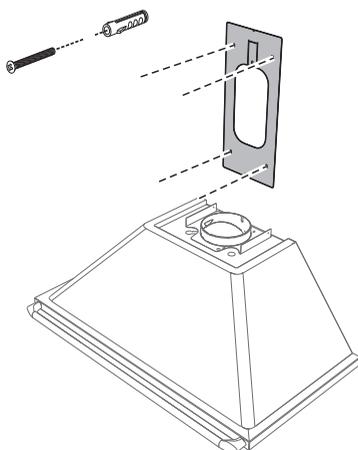
Montagem da chaminé

1. Posicione a parte superior da chapa na altura máxima que chegará à chaminé.



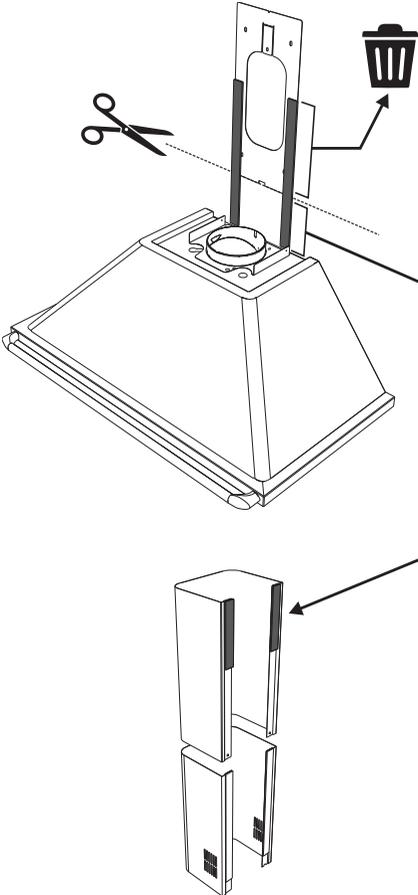
Tenha cuidado para alinhar o centro da chapa com o centro do aparelho.

2. Fixe a chapa com buchas apropriadas de acordo com o tipo de parede.

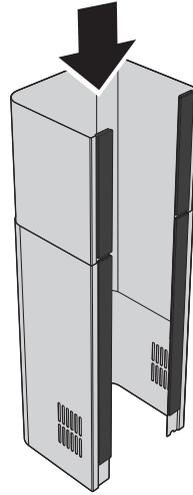




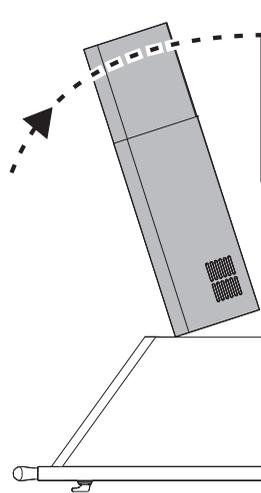
3. Recorte as tiras magnéticas, depois de medir a distância entre o exaustor e o início da chapa.
4. Aplique as tiras magnéticas recém-cortadas na parte superior da chaminé deslizante.



5. Introduza a chaminé interna deslizante na sua base.



6. Posicione a chaminé completa montada contra a chapa fixada à parede.





5.3 Ligação elétrica



Tensão elétrica

Perigo de eletrocussão

- A ligação elétrica deverá ser realizada por pessoal técnico qualificado.
- É obrigatória a ligação à terra de acordo com as modalidades previstas pelas normas de segurança da instalação elétrica.
- Desligue a alimentação elétrica geral.

Informações gerais

Verifique se as características da rede elétrica são adequadas aos dados indicados na chapa.

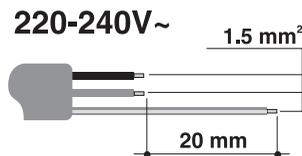
A chapa de identificação, com os dados técnicos, o número de série e a marcação está colocada de forma visível no aparelho.

A chapa nunca deverá ser removida.

O aparelho funciona a 220-240 V~.

Utilize um cabo de três polos (cabo de 3 x 1,5 mm², com referência à secção do condutor interno).

Providencie a ligação à terra com um cabo mais comprido do que os outros, pelo menos, em 20 mm.



Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Producenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

